

***The People's Choice (Arroz con Mango)*, Group Material, NY, 10 janvier - 1er février 1981.**

Group Material est l'un des plus intéressants rassemblements d'artistes de l'histoire de l'art à New York.

Je vous présente ici l'une de leurs plus belles expositions : *The People's Choice (Arroz con Mango)**.

Comme vous pouvez le voir dans la lettre d'invitation qu'ils ont envoyée à leurs voisins, ils leur ont demandé d'apporter à la galerie les objets qui leur étaient les plus chers, les plus beaux objets qu'ils avaient chez eux.

Voici une traduction (deepl) de leur lettre d'invitation :

22 décembre 1980

Chers amis et voisins de la 13ème rue, GROUP MATERIAL organise une exposition et vous êtes invités !

Group Material est la galerie qui a ouvert ses portes en octobre au 244 East 13th Street. Nous sommes un groupe de jeunes gens qui ont organisé différents types d'événements dans notre local. Nous avons organisé des fêtes, des expositions d'art, des films et des cours d'art pour les enfants qui entrent et sortent sans cesse.

« Arroz con Mango » est le titre de notre prochaine exposition. Nous aimerions montrer des objets qui n'ont généralement pas leur place dans une galerie d'art : les choses que vous trouvez personnellement belles, les objets que vous gardez pour votre propre plaisir, les objets qui ont une signification pour vous, votre famille et vos amis. Quels peuvent être ces objets ? Il peut s'agir de photographies ou de vos affiches préférées. Si vous collectionnez des objets, ces objets conviendraient à cette exposition. Si vous faites du tricot, du crochet, de la broderie ou tout autre travail manuel, ces objets conviendraient également. Les dessins, les peintures, les sculptures, les meubles ou toute autre forme d'art créée par vous-même ou par d'autres personnes seront inclus dans l'exposition. Choisissez un objet qui, selon vous, communiquera avec les autres. Si votre objet a une histoire, écrivez-la et nous l'exposerons avec l'objet que vous avez choisi de montrer.

Imaginez que pendant trois semaines, il y ait une pièce remplie d'objets qui décrivent les habitants de la 13e rue !

Si vous souhaitez participer à cette exposition, passez à la galerie Group Material entre 5 et 10 heures en semaine et entre midi et 10 heures le week-end.

L'exposition « Arroz con Mango » débute le 9 janvier. Nous mettrons l'exposition sur les murs à partir du 5 janvier, il n'y a donc pas beaucoup de temps !

Veuillez nous contacter le plus tôt possible si vous souhaitez contribuer à l'exposition,

Nous vous remercions,

Liliana, Marybeth, Tim, Patrick, Anne, Mundy, Peter, Beth, Julie, George, Hannah

*« Arroz con Mango » (riz avec mangue) est une expression cubaine pour parler d'un mélange inattendu, chaotique mais magnifique. Deux des membres de Group Material étaient d'origine cubaine : Liliana Dones et Félix Gonzalez Torres.

December 22, 1980

Dear Friends and Neighbors of 13th Street:

GROUP MATERIAL is having an exhibition and you are invited!

Group Material is the gallery that opened this October at 244 East 13th Street. We are a group of young people who have been organizing different kinds of e=events in our storefront. We've had parties, art shows, movies and art classes for the kids who are always rushing in and out.

"Arroz con Mango" is the title of our next exhibition. We would like to show things that might not usually find their way into a gallery: the things that you personally find beautiful, the objects that you keep for your own pleasure, the objects that have meaning for you, your family and your friends. What could these objects be? They can be photographs or your favorite posters. If you collect things, these objects would be good for this exhibition. If you knit, crochet, do needlepoint, or any other craft, these would be good also. Drawings, paintings, sculpture, furniture or any other art forms created by yourself or others will be included. Choose something you feel will communicate with others. If there is a story about your object, write it down and we will display it along with the thing you have chosen to show.

Imagine that for three weeks there would be room full of the things that describe the people of 13th St.!

If you are interested in exhibiting in this show, please drop by the Group Material gallery anytime between 5-10 weekdays, noon - 10 on weekends.

"Arroz con Mango" opens January 9th, We will be putting the show on the walls starting January 5th, so there isn't much time!

PLEASE get in touch with us AS SOON AS POSSIBLE if you would like to contribute to the show.

Thank you,

Liliana, Marybeth, Tim,
Patrick, Anne, Mundy,
Peter, Beth, Julie,
George, Hannah









Roberto Clemente
Pittsburgh Pirates
1978



